

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 96 (1970)  
**Heft:** 7: Foire de Bâle, 11-21 avril 1970

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **REG Fondation des Registres suisses des ingénieurs, des architectes, des ingénieurs-techniciens, des architectes-techniciens et des techniciens**

### **REG Ordre professionnel des professions techniques et de l'architecture**

Les 5 et 6 mars 1970 s'est tenue à Bâle l'assemblée annuelle du Conseil de la Fondation des registres suisses des ingénieurs, des architectes, des ingénieurs-techniciens ETS, des architectes-techniciens ETS et des techniciens. A cette occasion, le Comité de direction s'est également réuni.

Après s'être prononcé sur les objets statutaires à l'ordre du jour, le Conseil s'est occupé avant tout de l'intensification de l'activité de l'institution à l'intérieur du pays et de l'extension de ses préoccupations à l'Europe. Avec le canton de Vaud, qui connaît un ordre professionnel légal, comme d'ailleurs d'autres cantons de la Suisse romande, les bases d'une coordination ont été décidées.

La Fondation a également accepté de tenir le Registre de la Section suisse du Registre européen des professions techniques supérieures, qui est entré en fonction le 1<sup>er</sup> janvier 1970.

M. H. C. Egloff, ingénieur, Islikon, qui assurait la présidence de l'institution depuis sa fondation, ayant exprimé le désir d'être relevé de ses fonctions, a été remplacé par M. Hermann Baur, architecte, Bâle. En remerciement pour les éminents services rendus, M. Egloff a été nommé président d'honneur de la Fondation.

## **Carnet des concours**

### **Concours pour la construction des nouveaux bâtiments pénitentiaires de Genève**

#### *Jugement*

Le jury du concours de projets pour la construction des nouveaux bâtiments pénitentiaires de Choulex s'est réuni sous la présidence de M. Arthur Lozeron, architecte, les 23 et 24 février ainsi que le lundi 2 mars 1970.

Le jury a eu à examiner dix projets et a décidé d'attribuer sept prix, de la manière suivante :

- 1<sup>er</sup> prix, 18 000 fr., projet « Pri », MM. René Koechlin et Marc Mozer, architectes, à Genève.  
2<sup>e</sup> prix, 15 000 fr., projet « Soi », MM. Jacques Bolliger et Dominique Julliard, architectes, à Genève. Collaborateurs : MM. W. Bayerl, J. Klein, F. Trudel.  
3<sup>e</sup> prix, 12 000 fr., projet « Site », M. André-Emile Billaud, architecte, à Genève.  
4<sup>e</sup> prix, 5000 fr., projet « Alfa », M. Charles Schopfer, architecte, à Genève.  
5<sup>e</sup> prix, 4000 fr., projet « Violon », M. Dominique Reverdin, architecte, à Genève.  
6<sup>e</sup> prix, 3500 fr., projet « Essai », M. Victor Leu, architecte, à Genève.  
7<sup>e</sup> prix, 2500 fr., projet « Réadapter », Mme Léonie Geisendorf, architecte, à Zurich.

En outre, le jury a décidé l'achat du projet « Coriolis », de M. Jean-Jacques Tschumi, architecte, à Genève.

L'exposition publique des projets a eu lieu du 9 au 22 mars, à la Maison des Congrès, place Chateaubriand 2, salle B.

Rédaction : F. VERMEILLE, ingénieur

### **DOCUMENTATION GÉNÉRALE** (Voir pages 15 et 16 des annonces)

### **DOCUMENTATION DU BATIMENT** (Voir page 22 des annonces)

### **SERVICE TECHNIQUE SUISSE DE PLACEMENT** (Voir page 18 des annonces)

## **Informations diverses**

### **Coude d'aspirateur en plastique armé verre textile**

(voir photographie page de couverture)

Ce modèle réduit d'un coude d'aspirateur a été réalisé par la maison A. Perreten, Renens, pour le compte des Ateliers Mécaniques S.A., Vevey.

<i>Données techniques :</i>	Longueur . . . . .	1914 mm
	Largeur . . . . .	850 mm
	Hauteur . . . . .	661 mm
	Epaisseur des flanches :	jusqu'à 45 mm
	Poids . . . . .	env. 140 kg

Le moulage a eu lieu au contact en une seule pièce avec des résines Araldite et des tissus et rubans VETROTEX de la maison Fibres de Verre S.A., Lausanne.

Afin de garantir une plus grande rigidité de certaines parties, des nids d'abeilles ont également été utilisés.

Une fois de plus, grâce aux caractéristiques exceptionnelles des plastiques armés verre textile, notamment

- résistance à la corrosion
- bonnes caractéristiques mécaniques
- possibilité de réaliser des pièces fonctionnelles de toutes dimensions sans majoration du coût
- légèreté facilitant les manipulations

il a été possible de résoudre un problème délicat.

## **ACIÉROÏD**

(Voir dernière page de la couverture)

La couverture ACIÉROÏD se compose : d'un support en tôle d'acier, qui par ses emboîtements latéraux forme une dalle plane continue et d'une grande solidité, d'une isolation thermique, et d'une étanchéité.

Le support Aciéroïd est en acier galvanisé, système Sendzimir. La portée peut aller jusqu'à 4,00 m sans aucun chevron ni lattis intermédiaire.

Pouvant atteindre jusqu'à 10,200 m de longueur et 0,684 de largeur, très léger, 9 à 12 kg/m<sup>2</sup>, permettant des portées de 4 m, l'élément A.C.L. est un matériau idéal de construction.

Une des qualités essentielles de la couverture Aciéroïd complète est également sa légèreté. Son poids varie de 20 à 24 kilos au m<sup>2</sup>. Il en résulte une importante diminution du poids mort qui, en plus des grandes portées autorisées, permet d'obtenir des charpentes économiques et élégantes.

Nouvellement fabriqué, l'ACIÉROÏD POUR PLANCHERS offre d'intéressantes possibilités.

Deux types de nervures sont utilisés :

- d'une part par le plancher FÉRODAL, qui utilise des supports en tôle profilée de modèle entièrement nouveau ;
- d'autre part par le système NERVODAL, qui réalise des planchers de moindre portée en utilisant les supports en tôle nervurée déjà employés pour les couvertures Aciéroïd.

### **ACIÉROÏD**

Pour étude et exécution : E. PASQUIER & P. STOECKLI & Co  
Route de Saint-Julien n° 17  
1227 CAROUGE-Genève  
Tél. (022) 43 93 30

## **Foire suisse d'échantillons de Bâle du 11 au 21 avril 1970<sup>1</sup>**

### **Betonziegel AG, Döttingen**

La tuile en béton Redland, élément de couverture moderne, sera exposée par la Betonziegel AG dans la halle de la construction. A côté de la tuile Redland plate, déjà bien introduite en Suisse, il sera présenté la tuile flamande Redland nouvellement incluse dans le programme de vente. Grâce à leur résistance absolue au gel, les tuiles en béton sont particulièrement adaptées à la couverture de toits dans des régions au climat rigoureux ; la nouvelle tuile flamande est spécialement conçue

<sup>1</sup> Comme chaque année, nous marquons dans nos colonnes l'ouverture de la Foire de Bâle par la description des objets présentés par quelques-unes de nos industries. (Réd.)

pour les régions à chutes de neige abondantes. La maison Betonziegel AG assure une *garantie de résistance au gel*.

Les éléments dominants des tuiles en béton Redland sont représentés par deux surfaces de toit inclinées, recouvertes l'une de tuiles plates, l'autre de tuiles flamandes, ainsi que la gamme des couleurs et les tuiles spéciales disponibles. En outre, un programme de diapositives est projeté simultanément sur deux écrans.

### Fibres de Verre S.A., Lausanne

Plusieurs tissages suisses de verre textile exposeront cette année, pour la première fois, leurs produits au stand de Fibres de Verre S.A., Lausanne. Le but de cette exposition collective est de faire connaître la diversité des tissus en fibre de verre textile. Il sera aisément de trouver dans ces collections le tissu adéquat pour chaque utilisation.

L'emploi de la fibre de verre dans l'industrie s'est développé ces dernières années de façon réjouissante, même dans les secteurs les plus exigeants tels que l'industrie électrique, la fabrication de silos, cuves, citernes, bateaux, carrosseries et pièces d'avion, l'industrie des machines, la lutte contre la corrosion, le bâtiment, la fabrication de meules abrasives et tronçonneuses, la fabrication d'articles de sport (skis, etc.).

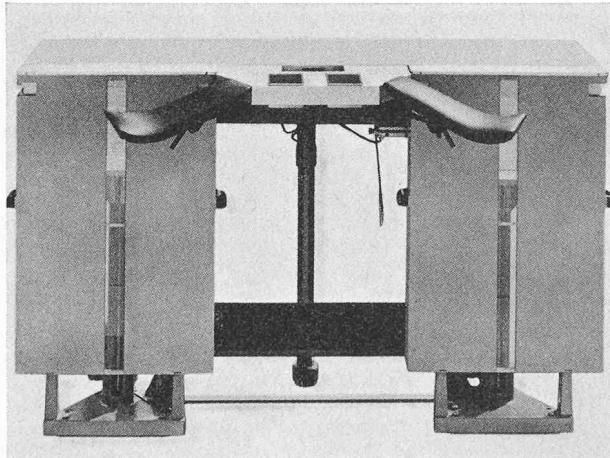
En plus des tissus de verre, Fibres de Verre S.A. expose également d'autres produits en verre textile.

### Fabrique de Machines S.A., Menziken

La Fabrique de Machines S.A. Menziken, CH-Menziken, présente cette année, au stand n° 212, Halle 6, quelques dispositifs récemment mis au point pour l'assemblage semi-automatique ou entièrement automatique d'éléments d'appareils.

#### Dispositif MENZIKEN TRANSFER MT 1600

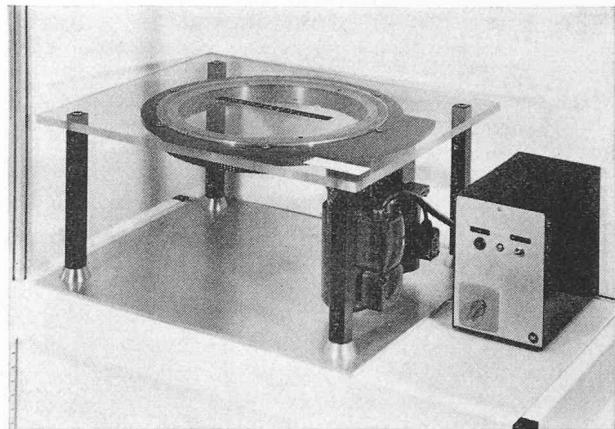
Le poste de travail MT 1600, composé de deux réservoirs verticaux et d'un transporteur horizontal, offre des conditions



idéales pour l'assemblage économique des éléments, grâce notamment aux expériences MTM.

Conduit progressivement devant le poste de travail, le magasin porte l'élément de base dans lequel les pièces sont introduites par assemblage. Le poste de montage MT 1600 est conçu de façon à permettre l'enchaînement de plusieurs tables. A cet effet, il est prévu un choix de trois exécutions, à savoir :

- 1) Exécution standard  
comprenant un dispositif de prélèvement qui échange les réservoirs d'un poste de travail à l'autre. Le débit des magasins se fait dans les deux sens.
- 2) Exécution pour chaînes de montage  
dont les magasins passent automatiquement d'une table à la suivante. Le débit des magasins se fait en un seul sens. Les temps différentiels sont compensés par des zones d'accumulation.
- 3) Exécution universelle  
dont les magasins sont également transférés automatiquement d'une table à l'autre, bien que le débit se fasse dans les deux sens. En outre, il est possible, dans les limites d'un poste de travail, d'inverser le débit aussi souvent qu'il le faut. Grâce aux postes de renversement, on peut former un circuit fermé permettant le renvoi des magasins à leur point de départ.

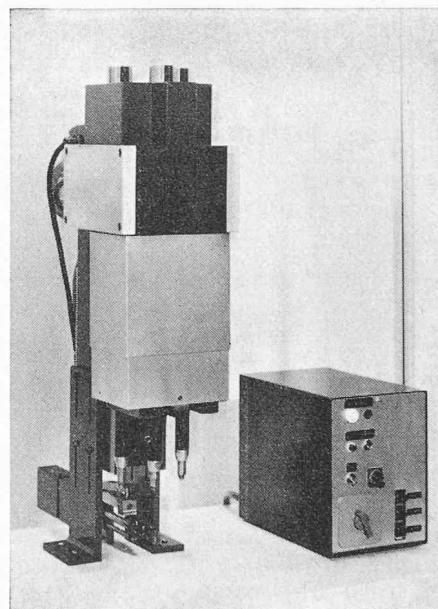


#### Table de transfert circulaire RT 350

Cette table se distingue par un vide central, d'un diamètre de 350 mm. Il est ainsi possible d'amener des pièces par dessous ou de construire des dispositifs sur une base centrale fixe.

#### Visseuse électrique ES 60

Ce dispositif est disponible dans les exécutions à une et à plusieurs broches. Il est composé d'un bloc chargeur, que l'on peut utiliser indépendamment, et d'un bloc visseur à une ou à plusieurs broches.



#### Machine à rectifier les Jauge S-I

Permet de rectifier très économiquement les calibres de contrôle (dits calibres à mâchoires) et contribue ainsi à la rationalisation de l'industrie de décolletage.

